



D INSTALLATION UND GEBRAUCH

Installationsanweisungen: Bei der Installation der Abzugshaube sind folgende Mindestabstände einzuhalten: 50 cm bei Elektrokochplatten, 65 cm bei Gas-, Öl- oder Kohlekkochplatten. Schreiben die Installationsanweisungen des Gaskochfelds einen größeren Abstand vor, ist dieser natürlich zu beachten.

Achtung! Prüfen Sie, ob das Auslassrohr und die Befestigungsmanschetten im Lieferumfang inbegriffen sind. Andernfalls müssen sie gesondert erworben werden.

Hinweis für Installation und Gebrauch: Lesen Sie vor dem Gebrauch der Abzugshaube aufmerksam die vorliegende Gebrauchsanweisungen; die Abbildungen finden Sie auf den ersten Seiten. Der Hersteller lehnt jede Haftung für Störungen, Schäden oder Feuer ab, die bei Missachtung der vorliegenden Gebrauchsanweisungen durch das Gerät entstehen sollten.

Sie sollten einen qualifizierten Techniker mit der Installation beauftragen.

GB INSTALLATION AND USE

For installation: The hood must be installed at least 50 cm from electric cookers and 65 cm from combination cookers. If the installation instructions for a gas cooker specify a greater distance, then this distance must be observed.

Important! Check whether the exhaust pipe and clamps are provided. If not, they must be purchased separately.

For installation and use: Before installing or using the hood, read this manual carefully. The drawings are at the front of the manual. The Manufacturer declines all liability for any faults, damage or fires caused by the appliance as a result of failure to observe the instructions and recommendations given in this manual.

Contact a qualified technician for installation.

F MONTAGE ET UTILISATION

Remarque pour le montage : La hotte doit être installée à une distance minimum de 50 cm des cuisinières électriques et de 65 cm des cuisinières à gaz ou mixtes. Si les instructions d'installation du dispositif de cuisson à gaz indiquent une distance supérieure, il est nécessaire de la respecter.

Attention ! Vérifiez que le tuyau d'évacuation et les colliers de fixation sont fournis avec l'appareil. Dans le cas contraire, ils doivent être achetés à part.

Remarque pour le montage et l'utilisation : Avant de monter ou d'utiliser la hotte, lisez attentivement cette notice et consultez les dessins qui se trouvent aux premières pages. Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'inconvénients, dommages ou incendies provoqués par l'appareil et dus à la non-observation des instructions contenues dans cette notice.

Il est conseillé de consulter un technicien qualifié pour procéder au montage.

NL INSTALLATIE EN GEBRUIK

Opmerking bij de installatie: de wasemkap moet op een minimale afstand van 50 cm van elektrische kooktoestellen en 65 cm van kooktoestellen op gas of gemengde kooktoestellen geïnstalleerd worden. Als de installatie-instructies van het kooktoestel op gas een grotere afstand aangeven, moet hiermee rekening gehouden worden.

Let op! Controleer of de afvoerpijp en de klembanden bijgeleverd zijn. Zo niet, dan moeten ze apart worden aangeschaft.

Opmerking bij de installatie en het gebruik: lees voordat u de wasemkap installeert of gebruikt deze handleiding zorgvuldig door; de afbeeldingen vindt u op de eerste pagina's. De fabrikant aanvaardt geen enkele verantwoordelijkheid voor problemen, schade of brand veroorzaakt door het niet naleven van de instructies in deze handleiding.

U wordt geadviseerd een deskundig installateur te raadplegen.



E INSTALACIÓN Y UTILIZACIÓN

Nota para la instalación: la campana debe instalarse a una distancia mínima de 50 cm en caso de cocinas eléctricas y 65 cm en caso de cocinas de gas o mixtas. Si en las instrucciones de instalación de la placa de cocinas a gas se especifica una distancia mayor respecto a la indicada, es necesario tenerlo en cuenta.

¡Atención! Compruebe si el tubo de descarga y las abrazaderas de fijación están en dotación. De lo contrario, hay que comprarlos por separado.

Nota para la instalación y la utilización: antes de instalar o utilizar la campana, lea atentamente este manual; los dibujos en encuentran en las primeras páginas. El fabricante declina toda responsabilidad por posibles inconvenientes, daños o incendio del aparato, derivados del incumplimiento de las instrucciones indicadas en este manual.

Para la instalación se recomienda dirigirse a un técnico cualificado.

P INSTALAÇÃO E UTILIZAÇÃO

Nota de instalação: O exaustor deve ser instalado a uma distância mínima de 50 cm em caso de fogões eléctricos e de 65 cm em caso de fogões a gás ou mistos. Respeite as instruções de instalação do dispositivo de cozedura a gás se estas especificarem uma distância superior à indicada.

Atenção! Verifique se o tubo de descarga e as braçadeiras de fixação foram fornecidos. Caso contrário, deverá adquiri-los à parte.

Nota de instalação e uso: Antes de instalar ou utilizar o exaustor, leia com atenção este manual e os desenhos que se encontram nas primeiras páginas. Declina-se toda e qualquer responsabilidade por eventuais inconvenientes, danos ou incêndios provocados pelo aparelho derivados do não seguimento das instruções que se encontram neste manual.

É aconselhável consultar um técnico qualificado para a instalação.

I INSTALLAZIONE E USO

Nota di installazione: La cappa deve essere installata ad una distanza minima di 50 cm in caso di cucine elettriche e di 65 cm in caso di cucine a gas o miste. Se le istruzioni di installazione del dispositivo di cottura a gas specificano una distanza maggiore a quella specificata, bisogna tenerne conto.

Attenzione! Verificare se il tubo di scarico e le fascette di fissaggio sono forniti a corredo. In caso contrario, vanno acquistati a parte.

Nota di installazione ed uso: Prima di installare o utilizzare la cappa leggere attentamente questo manuale, i disegni si trovano nelle prime pagine. Si declina ogni responsabilità per eventuali inconvenienti, danni o incendi provocati all'apparecchio derivati dall'inosservanza delle istruzioni riportate in questo manuale.

Si consiglia di consultare un tecnico qualificato per l'installazione.

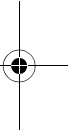
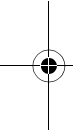
GR ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗ

Σημείωση για την εγκατάσταση: Ο απορροφητήρας πρέπει να εγκατασταθεί σε ελάχιστη απόσταση 50 cm από ηλεκτρικές και 65 cm από κουζίνες αερίου ή μικτού τύπου. Εάν οι οδηγίες εγκατάστασης της εστίας αερίου συνιστούν μεγαλύτερη απόσταση, σε σχέση με εκείνη που έχει οριστεί, εφαρμόστε τις σχετικές οδηγίες.

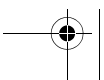
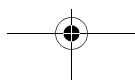
Προσοχή! Ελέγξτε εάν ο σωλήνας απαγωγής και τα κολάρα στερέωσης παρέχονται με τον εξοπλισμό. Σε διαφορετική περίπτωση πρέπει να τα προμηθευτείτε χωριστά.

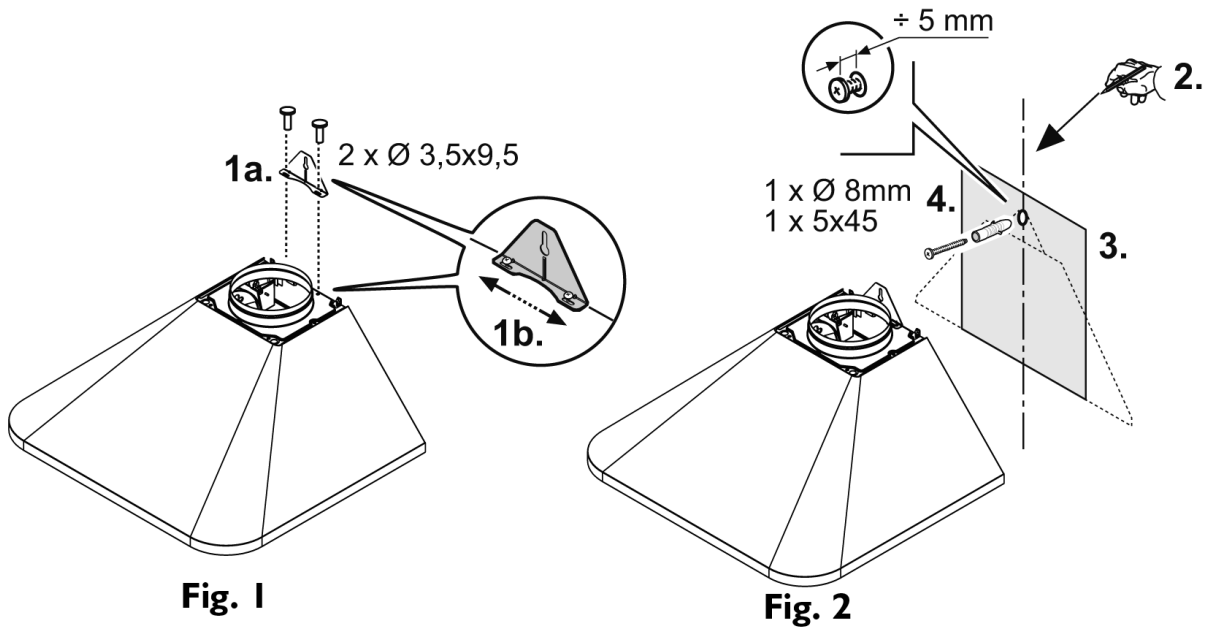
Σημείωση για την εγκατάσταση και χρήση: Πριν εγκαταστήσετε ή χρησιμοποιήσετε τον απορροφητήρα διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο τα σχέδια του οποίου βρίσκονται στις πρώτες σελίδες. Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για ενδεχόμενες βλάβες, ατυχήματα ή πυρκαγιές που προκαλούνται από τη συσκευή και οφείλονται στη μη τήρηση των οδηγιών του παρόντος εγχειριδίου.

Για την εγκατάσταση συνιστάται να απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο τεχνικό.



5019 318 33208





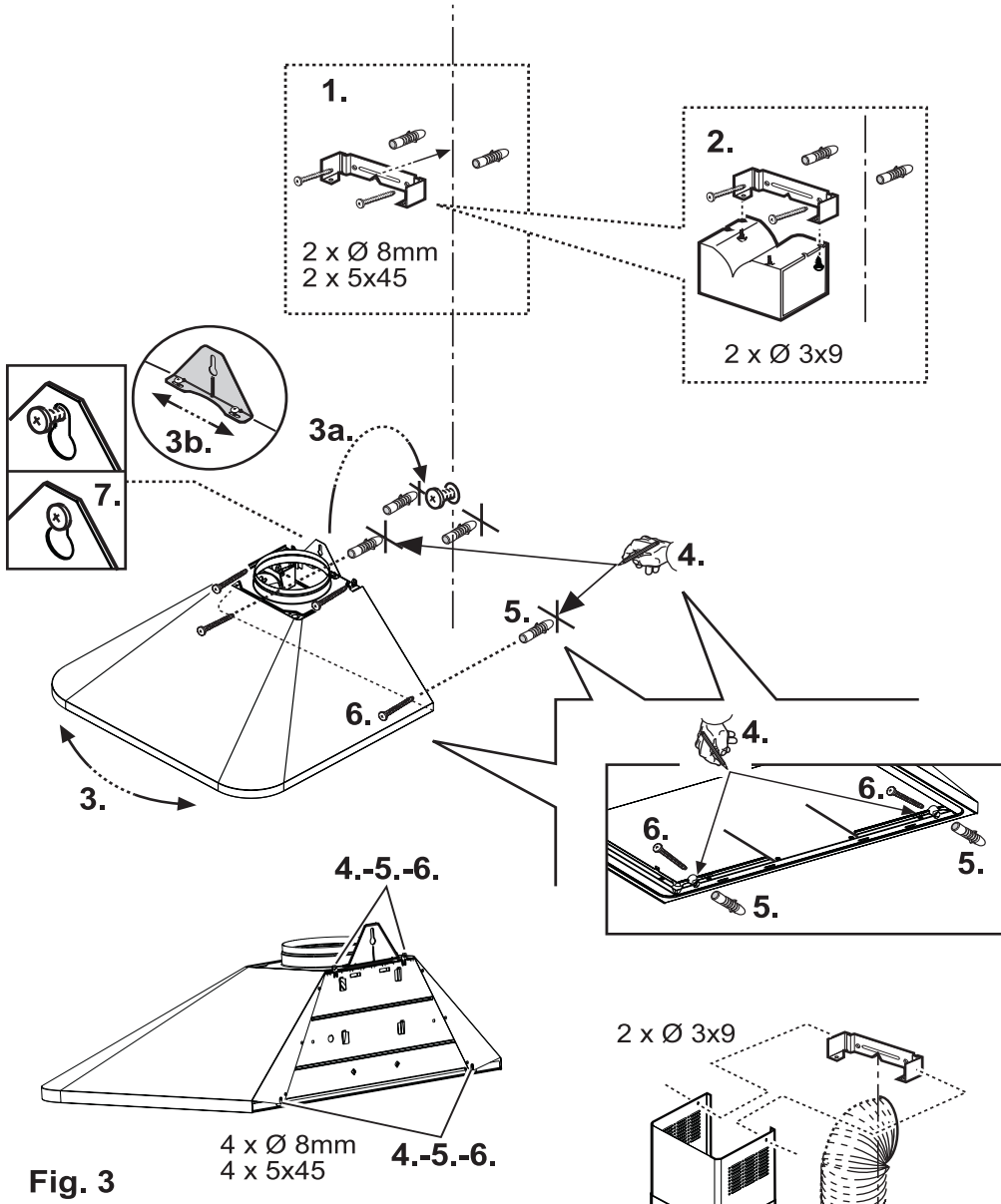


Fig. 3

Fig. 4



INSTALLATION EN MODE ASPIRATION OU RECYCLAGE

Attention les figures se trouvent aux premières page de cette notice

- Fixez le support à l'arrière de la hotte, à proximité de la bague d'union (Fig. 1.1a).
Remarque : Le support peut être réglé horizontalement, ce qui sera utile pour les petits ajustements successifs de la position de la hotte (Fig. 1.1b).
- Tracez sur le mur une ligne médiane du plan de cuisson jusqu'au plafond (Fig. 2.2).
En tenant compte des distances par rapport au plan de cuisson, marquez au crayon noir la distance du plan de cuisson et positionnez le gabarit contre le mur sur le signe (Fig. 2.3).
Marquez l'orifice à effectuer, percez, introduisez la cheville murale puis vissez partiellement une vis (Fig. 2.4).
- Fixez le support de cheminée le plus près possible du plafond (Fig. 3.1). Pour la version filtrante, à cette phase, prévoyez aussi la fixation du déflecteur (Fig. 3.2).
Accrochez la hotte à la vis partiellement vissée (Fig. 3.3a - si nécessaire la hotte peut être réglé horizontalement en repositionnant le support - Fig- 3.3b)
Marquez les 4 points de fixation définitif de la hotte :
2 en bas : en enlevant les filtres à graisses (Fig. 3.4), 2 en haut sur les côtés du support.
Enlevez la hotte, percez, introduisez les chevilles (Fig. 3.5), raccrochez la hotte, introduisez et vissez fermement toutes les vis (Fig.3.6 - Fig. 3.7)

Versión aspirante : les vapeurs sont aspirées et rejetées à l'extérieur à travers un conduit d'évacuation fixé à la bague de raccord située en haut de la hotte et bloqué par un collier.

Attention ! Si la hotte est dotée d'un filtre à charbon, retirez-le.

L'air d'évacuation ne doit pas être acheminé à travers un conduit utilisé pour évacuer les fumées produites par des appareils à combustion à gaz ou autres combustibles, mais doit posséder une sortie indépendante. Toutes les réglementations relatives à l'évacuation de l'air en vigueur sur le territoire national, doivent être respectées.

Versión Filtrante : l'air filtré en passant à travers un filtre à charbon est recyclé dans la pièce.

Dans ce cas, il faut relier la bague de raccord de la hotte à la bague de raccord du déflecteur à l'aide d'un tuyau flexible et de colliers de serrage.

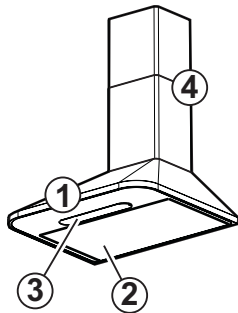
Attention ! Si la hotte n'est pas dotée du filtre au charbon, commandez-le et montez-le avant d'utiliser cette dernière.

Montage de la cheminée télescopique

- Raccordez la hotte au réseau électrique et fixez la cheminée télescopique au support à l'aide de deux vis puis faites glisser la partie inférieure jusqu'au logement approprié situé en haut de la hotte (Fig. 4).

5019 318 33208


(D) (GB) (F) (NL) (E) (P) (I) (GR)




1. Bandeau de commandes.

Éclairage  :

déplacez la touche vers la droite ou appuyez sur le bouton pour allumer.

Puissance/vitesse d'aspiration  :

déplacez la touche vers la droite ou appuyez sur le bouton correspondant pour augmenter la puissance/vitesse ou ouvrez le rabat .

2. Filtres à graisses.

3. Plafonnier cache ampoule (ou lampes halogènes en fonction du modèle).

4. Cheminée télescopique.

Filtres à graisses :

Le filtre métallique à graisses a une durée illimitée et doit être lavé une fois par mois à la main ou en lave-vaisselle basse température et cycle court. Le lavage au lave-vaisselle peut provoquer une opacité du filtre à graisses, mais son pouvoir filtrant n'est en rien altéré.

Appuyez sur la poignée pour extraire le filtre

Après l'avoir lavé et séché, procédez dans le sens contraire pour le remonter.

Ampoule(s) :

Retirez le plafonnier et enlevez l'ampoule à remplacer.

Remontez les optiques.

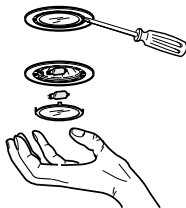
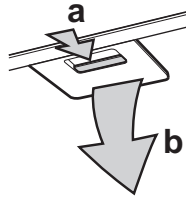
Lampes halogènes :

Utilisez un petit tournevis plat ou tout autre outil permettant de faire levier, sans endommager les parties.

Refermez (fixation par clippage).

Utilisez exclusivement des ampoules de 40 W

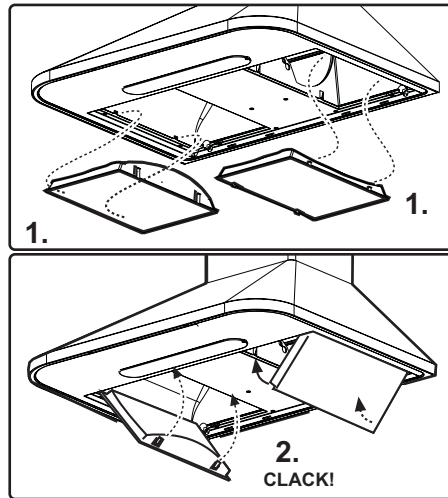
max - E14 ou des ampoules halogènes (en fonction du modèle) de 20 W max. en prenant soin de ne pas les toucher avec les mains.



Montage ou remplacement du filtre au charbon (uniquement pour les modèles à installation à recyclage).

Le filtre au charbon doit être remplacé tous les 6 mois.

1. Retirez les filtres à graisses.
2. Montez les filtres comme indiqué sur les figures ci-dessous.
3. Pour le démontage, procédez dans l'ordre inverse.
4. Remontez les filtres à graisses.





CONSEILS POUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

1. Emballage

Les matériaux d'emballage sont 100% recyclables et portent le symbole du recyclage . Pour la mise au rebut de l'appareil, conformez-vous aux réglementations locales en vigueur. Ne laissez pas les éléments d'emballage (sachets en plastique, morceaux de polystyrène, etc.) à la portée des enfants, car ils représentent une source potentielle de danger.

2. Appareil

Cet appareil porte le symbole du recyclage conformément à la Directive Européenne 2002/96/CE relative aux Déchets d'Équipements Électriques et Electroniques (DEEE ou WEEE).

En procédant à la mise au rebut correcte de cet appareil, vous contribuerez à empêcher toute conséquence nuisible pour l'environnement et la santé.

Le symbole présent sur l'appareil ou sur la documentation qui l'accompagne indique que cet appareil ne peut en aucun cas être traité comme déchet ménager, et qu'il doit, par conséquent, être remis à un centre de collecte chargé du recyclage des équipements électriques et électroniques.

Pour la mise au rebut, respectez les normes relatives à l'élimination des déchets en vigueur dans le pays d'utilisation.

Pour obtenir de plus amples détails au sujet du traitement, de la récupération et du recyclage de cet appareil, veuillez vous adresser au bureau compétent de votre commune, à la société locale de collecte des déchets ménagers ou directement à votre revendeur.



PRÉCAUTIONS ET CONSEILS D'ORDRE GÉNÉRAL

ATTENTION !

- **Cet appareil n'est pas conçu pour l'utilisation sans surveillance par des enfants et toute personne handicapée.**
 - **Les enfants doivent être surveillés afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.**
1. Ne branchez pas l'appareil tant que l'installation n'est pas terminée et débranchez la hotte avant toute intervention d'entretien/nettoyage.
 2. Aucun aliment ne doit être flambé sous la hotte. Les flammes pourraient être source d'incendie.
 3. À l'occasion des fritures, ne laissez pas la poêle sans surveillance, car l'huile bouillante pourrait prendre feu.
 4. Un entretien et un nettoyage réguliers sont une garantie de bon fonctionnement et de bon rendement de la hotte. Nettoyez régulièrement tous les dépôts laissés sur les surfaces salies. Enlevez et nettoyez ou remplacez fréquemment le filtre. Il est interdit d'utiliser tout type de matériau inflammable pour véhiculer l'air à évacuer.
 5. Si la hotte est utilisée en même temps que des appareils alimentés par de l'énergie autre qu'électrique, la dépression dans la pièce ne doit pas dépasser 4 Pa (4×10^{-5} bars). Vérifiez que la pièce est suffisamment aérée.
 6. Si la hotte aspirante est utilisée en même temps que des brûleurs, la dépression dans la pièce ne doit pas être supérieure à 4 Pa (4×10^{-5} bar).
 7. L'air aspiré par la hotte ne doit pas être évacué dans un conduit qui sert à l'évacuation des fumées des appareils de chauffage ou des appareils alimentés par une énergie autre qu'électrique.
 8. La pièce doit être dotée d'une ventilation suffisante lorsque la hotte est utilisée simultanément à d'autres appareils fonctionnant au gaz ou à l'électricité.
 9. Assurez-vous que les ampoules sont froides avant de les toucher.

Remarque : munissez-vous de gants de travail avant d'effectuer toute opération d'installation et d'entretien

Branchement électrique

Avant de brancher la hotte, assurez-vous que la tension indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil correspond à celle de votre habitation. Sur la plaque signalétique située à l'intérieur de la hotte, derrière le filtre à graisses.

Si l'appareil est muni d'un cordon d'alimentation et d'une fiche,

branchez cette dernière de manière qu'elle soit toujours accessible. Si la hotte est dépourvue de fiche, utilisez-en une conforme aux normes en vigueur ou bien montez un interrupteur bipolaire conforme aux normes en vigueur, avec une ouverture minimale de 3 mm entre les contacts.

Le remplacement du câble d'alimentation avec fiche ou du câble flexible ne peut être effectué que par le "Service Après-vente" ou du personnel qualifié.

Nettoyage de la hotte

Attention ! Ne pas éliminer les huiles/grasses (au moins une fois par mois) peut provoquer des incendies.

Utilisez un chiffon doux avec un détergent neutre. N'utilisez jamais de substances abrasives ni d'alcool.

Avant d'utiliser l'appareil

Pour utiliser au mieux votre hotte, nous vous invitons à lire attentivement le mode d'emploi. Conservez cette notice, elle pourra vous être utile.

Ne laissez pas les éléments d'emballage (sachets en plastique, morceaux de polystyrène, etc.) à la portée des enfants, car ils représentent une source potentielle de danger.

Vérifiez que la hotte n'a subi aucun dommage pendant le transport.

L'installation et les branchements électriques, le remplacement du câble d'alimentation avec fiche ou du câble flexible doivent être effectués par un technicien qualifié, conformément aux normes locales en vigueur.

Cet appareil a été conçu pour être utilisé par des personnes adultes.

Déclaration de conformité

Cet appareil a été conçu, fabriqué et commercialisé en conformité avec :

- les objectifs de sécurité de la Directive "Basse Tension" 73/23/CEE
- les qualités de protection requises par la Directive "CEM" 89/336/CEE modifiée par la Directive 93/68/CEE.

Diagnostic des pannes

La hotte ne fonctionne pas :

- La fiche est-elle bien enfoncée dans la prise de courant ?
- Y a-t-il une coupure de courant ?
- Le fusible est-il grillé ?

Si la hotte n'aspire pas suffisamment :

- Avez-vous choisi la bonne vitesse ?
- Les filtres doivent-ils être lavés ou remplacés ?
- Les sorties d'air ne sont-elles pas obstruées ?

L'ampoule ne s'allume pas :

- L'ampoule ne doit-elle pas être remplacée ?
- L'ampoule a-t-elle été montée correctement ?
- Le fusible est-il grillé ?

SERVICE APRÈS-VENTE

Avant d'appeler le Service Après-vente

1. Vérifiez si vous ne pouvez pas éliminer vous-même le problème (voir "Diagnostic des pannes").
2. Arrêtez la hotte quelques minutes puis faites-la redémarrer pour vérifier si le problème a été éliminé.
3. Si le résultat est négatif, contactez le Service Après-vente.

Communiquez :

- le type de panne,
- le modèle de l'appareil qui se trouve sur la plaque signalétique située à l'intérieur de la hotte, visible après avoir enlevé les filtres à graisses.
- votre adresse complète,
- votre numéro de téléphone et votre indicatif.
- Le numéro de Service (numéro qui se trouve sous le mot SERVICE, sur la plaque signalétique placée à l'intérieur de la hotte, derrière le filtre à graisses).

Pour les réparations, adressez-vous à un centre de service après-vente agréé (garantie d'utilisation de pièces détachées originales et d'une réparation correcte).

La non-observation de ces instructions peut compromettre la sécurité et la qualité de l'appareil.

SERVICE



0000 000 00000

5019 318 33208

D GB F NL E P I GR